



Ditec CROSS18-19

Automatismo para
portões deslizantes

(Instruções originais)

IP1984E PT
Manual técnico

Índice

	Assunto	Página
1.	Advertências gerais para a segurança	106
2.	Declaração de Incorporação das quase-máquinas	107
2.1	Directiva das Máquinas	107
3.	Dados técnicos	108
3.1	Indicações de uso	108
4.	Instalação tipo	109
5.	Dimensões	110
6.	Componentes principais	110
7.	Instalação	111
7.1	Controlos preliminares	111
7.2	Predisposição da chapa de base	112
7.3	Instalação do moto-redutor	113
7.4	Instalação da cremalheira	114
7.5	Instalação e regulação dos fins de curso de alavanca	115
7.6	Instalação e regulação dos fins de curso magnéticos	115
7.7	Instalação e regulação dos fins de curso rotativos	116
7.7	Instalação do kit de tracção em corrente	116
8.	Ligações eléctricas	117
9.	Plano de manutenção ordinária	118
	Instruções para o uso	119

Legenda




Este símbolo indica instruções ou notas relativas à segurança que requerem uma atenção particular.




Este símbolo indica informações úteis para o correcto funcionamento do produto.

1. Advertências gerais para a segurança

 O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente a profissionais especializados. A instalação, as ligações eléctricas e as regulações devem ser efectuadas na observância da Boa Técnica e em respeito das normas vigentes.

Leia atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto.

Uma instalação errada pode ser fonte de perigo.

 Os materiais da embalagem (plástico, polistireno, etc.) não devem ser abandonados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças, pois são potenciais fontes de perigo.

Antes de iniciar a instalação verifique a integridade do produto.

Não instale o produto em ambiente e atmosfera explosivos: presença de gases ou fumos inflamáveis constituem um grave perigo para a segurança.


Antes de instalar a motorização, efectue todas as modificações estruturais relativas à realização dos dispositivos de segurança e a protecção ou isolamento de todas as áreas de esmagamento, corte, transporte e de perigo em geral.

Verifique se a estrutura existente tem os necessários requisitos de robustez e estabilidade. O fabricante da motorização não é responsável da não observância da Boa Técnica na fabricação dos infixos a motorizar, e também das deformações que devessem intervir no uso.

Os dispositivos de segurança (fotocélulas, suportes de borracha sensíveis, paragem de emergência, etc.) devem ser instalados levando em consideração: as normas e as directivas em vigor, os critérios da Boa Técnica, o ambiente de instalação, a lógica de funcionamento do sistema e as forças desenvolvidas pela porta motorizada.

Os dispositivos de segurança devem proteger as eventuais áreas de esmagamento, corte, transporte e de perigo em geral, da porta motorizada.


Aplique as sinalizações previstas pelas normas vigentes para localizar as zonas perigosas.

 Cada instalação deve haver visível a indicação dos dados identificativos da porta motorizada.

Quando requerido, ligue a barreira motorizada a um apropriado sistema de colocação a terra realizado em conformidade com as normas de segurança vigentes.

Durante as intervenções de instalação, manutenção e reparação, desligue a alimentação antes de abrir a tampa para ter acesso às partes eléctricas.

A remoção do cárter de protecção do automatismo deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado.

 A manipulação das partes electrónicas deve ser efectuada equipando-se de abraçadeiras condutivas antiestáticas ligadas a terra. O fabricante da motorização declina qualquer responsabilidade sempre que sejam instalados componentes incompatíveis aos fins da segurança e do bom funcionamento.

Para a eventual reparação ou a substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição genuínas.

O instalador deve fornecer todas as informações relativas ao funcionamento automático, manual e de emergência da porta motorizada, e entregar as instruções de uso para o utilizador da instalação.

2. Declaração de incorporação das quase-máquinas

(Directiva 2006/42/CE, Anexo II-B)

O fabricante Entrematic Group AB com sede em Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden, declara que o automatismo para portões deslizantes do tipo Ditec CROSS18-19:

- é concebido para ser instalado numa porta manual para constituir uma máquina nos termos da Directiva 2006/42/CE. O fabricante da porta motorizada deve declarar a conformidade nos termos da Directiva 2006/42/CE (anexo II-A), antes da colocação em funcionamento da máquina;
- é conforme com os requisitos essenciais de segurança aplicáveis indicados no anexo I, capítulo 1 da Directiva 2006/42/CE.
- é conforme à Directiva de Tensão Baixa 2006/95/CE.
- é conforme à Directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CE.
- a documentação técnica é conforme ao anexo VII-B da Directiva 2006/42/CE.
- a documentação técnica é gerida por Marco Pietro Zini com sede em Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
- cópia da documentação técnica será fornecida às autoridades nacionais competentes, em resposta a um pedido fundamentado das mesmas.

Landskrona, 13-01-2013

Marco Pietro Zini
(BA President)



2.1 Directiva das Máquinas

Em conformidade da Directiva das Máquinas (2006/42/CE) o instalador que motoriza uma porta ou um portão tem as mesmas obrigações do fabricante de uma máquina e como tal deve:

- predispor o fascículo técnico que deverá conter os documentos indicados no Anexo V da Directiva das Máquinas;
(O fascículo técnico deve ser conservado e deixado à disposição das autoridades nacionais competentes por pelo menos dez anos a partir da data de fabricação da porta motorizada);
- redigir a declaração CE de conformidade conforme o Anexo II-A da Directiva das Máquinas e entregá-la ao cliente;
- afixar a marcação CE na porta motorizada em conformidade do ponto 1.7.3 do Anexo I da Directiva das Máquinas.

3. Dados técnicos

	Ditec CROSS18	Ditec CROSS18E	Ditec CROSS18VE	Ditec CROSS19V
Alimentação	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Absorção	3 A	3 A	3 A	1,2 A
Empurrão	1200 N	1200 N	1200 N	1500 N
Velocidade de portinhola	0,2 m/s	0,2 m/s	0,2 m/s	0,2 m/s
Curso máximo	11 m	20 m	20 m	20 m
Peso máximo da portinhola	1800 kg	1800 kg	1800 kg	1800 kg
Classe de serviço	4 - INTENSO	4 - INTENSO	4 - INTENSO	4 - INTENSO
Numero mín. de ciclos consecutivos	50	50	50	50
Intermitência	S2 = 30 min S3 = 50%	S2 = 30 min S3 = 50%	S2 = 30 min S3 = 50%	S2 = 30 min S3 = 50%
Temperatura	min -20° C max +55° C	min -20° C max +55° C	min -20° C max +55° C	min -20° C max +55° C
Grau de protecção	IP24D	IP24D	IP24D	IP24D
Quadro electrónico	E1A - LOGIC M	E1A (incorporado)	LOGICM (incorporado)	E1T

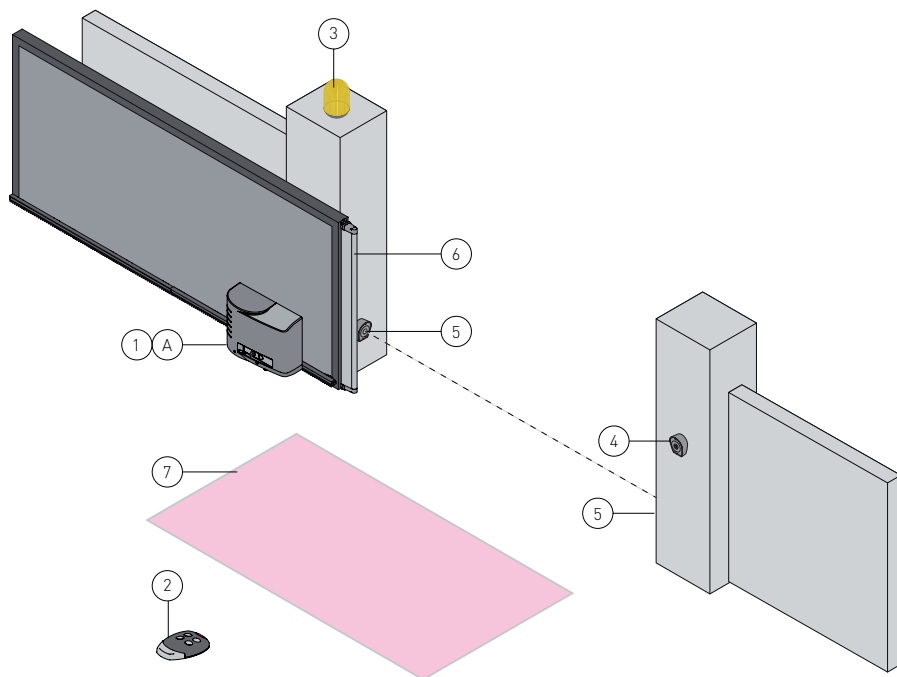
3.1 Indicações de uso

Classe de serviço: 4 (mínimo de 10÷5 anos de uso com 100÷200 ciclos por dia)

Uso: INTENSO (para entradas de prédios, industriais, comerciais, estacionamentos com uso para veículos ou pedestres intenso).

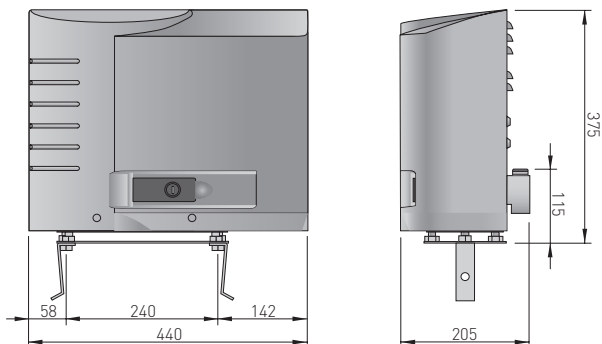
- As performances de utilização referem-se ao peso recomendado (aprox. 2/3 do peso máximo consentido). O uso com o peso máximo autorizado poderia reduzir as performances acima indicadas.
- A classe de serviço, os tempos de utilização e o número de ciclos consecutivos têm valor indicativo. São detectados estatisticamente em condições médias de uso e não podem ser certos para cada um dos casos.
- Cada entrada automática apresenta elementos variáveis tais como: atritos, balanceamentos e condições ambientais que podem modificar de maneira substancial tanto a duração como a qualidade de funcionamento da entrada automática ou de parte dos seus componentes (entre os quais os automatismos). É tarefa do instalador adoptar coeficientes de segurança adequados a cada particular instalação.

4. Instalação tipo

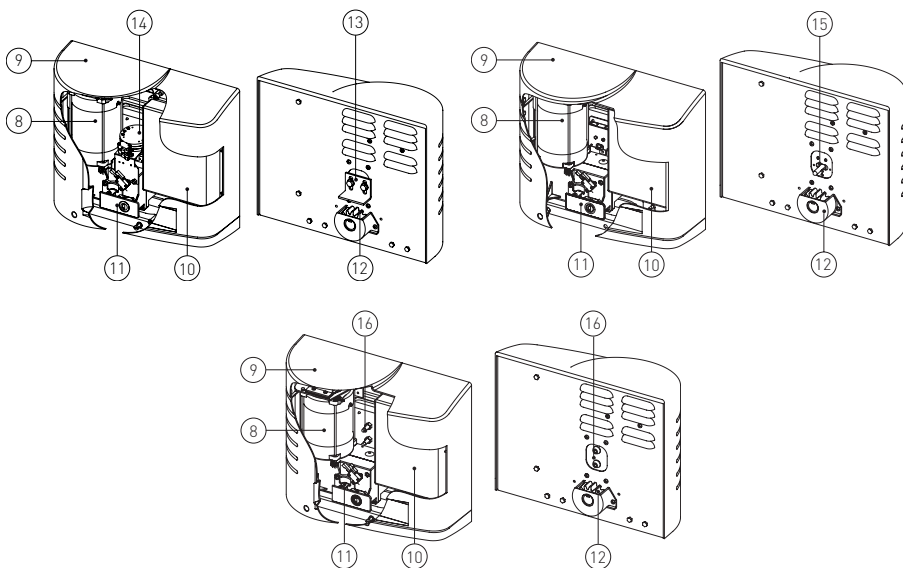


Ref.	Código	Descrição
1	Ditec CROSS18 Ditec CROSS18E Ditec CROSS18VE Ditec CROSS19V	Moto-reductor 230V com fim-de-curso giratório Moto-reductor 230V com fim-de-curso de alavanca / quadro electrónico incorporado Moto-reductor 230V com fim-de-curso magnético / quadro electrónico incorporado Moto-reductor 400V com fim-de-curso magnético
2	GOL4 GOL4C	Rádio-controlo
3	LAMP	Lampejante
4	XEL5 LAN4 GOL4M	Selector de chave Teclado Teclado rádio
5	XEL2 LAB4	Fotocélulas Fotocélulas IP55
6	SOFA-SOFB GOPAV	Borracha de segurança Sistema de rádio para bordas sensíveis
7	LAB9	Detector de espiral magnético para controlo de passagem
A		Ligue a alimentação a um interruptor unipolar de tipo homologado com distância de abertura dos contactos de pelo menos 3 mm (não fornecidos por nós). A ligação à rede deve ser feita num rego independente e separado das ligações aos dispositivos de comando e de segurança.

5. Dimensões



6. Componentes principais



Ref.	Código	Descrição
8		Motor
9		Carter
10		Quadro electrónico
11		Desbloqueio manual
12		Pinhão
13		Batente da cremalheira
14		Conjunto dos fins-de-curso rotativos
15		Conjunto dos fins-de-curso em alavanca
16		Conjunto dos fins-de-curso magnéticos

7. Instalação

A garantia de funcionamento e o desempenho declarado são obtidos apenas com acessórios e dispositivos de segurança DITEC.

Todas as medidas indicadas são expressas em mm, salvo indicação em contrário.

7.1 Controlos preliminares

Controlar a estabilidade da portinhola (descarrilamento e caídas laterais) e o estado das rodas de deslizamento e que as guias superiores não criem atritos.

A guia de deslizamento deve ficar firmemente fixada no chão, de modo que seu inteiro comprimento esteja completamente visível e não deve apresentar nenhum tipo de irregularidade que poderia impedir o movimento da portinhola.

Devem ser instaladas as batidas de paragem em abertura e em fechamento.

Caso o portão apresente algumas fendas, cobri-las para eliminar os pontos de corte.

É oportuno instalar, nas extremidades da portinhola, dispositivos de segurança para reduzir as forças de choque.



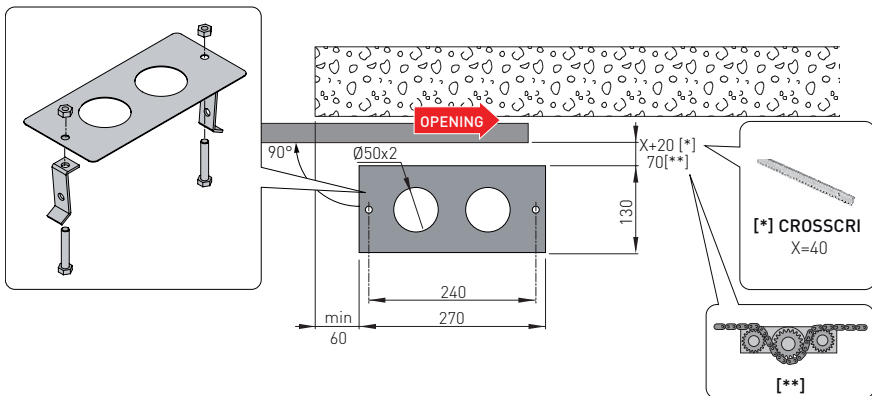
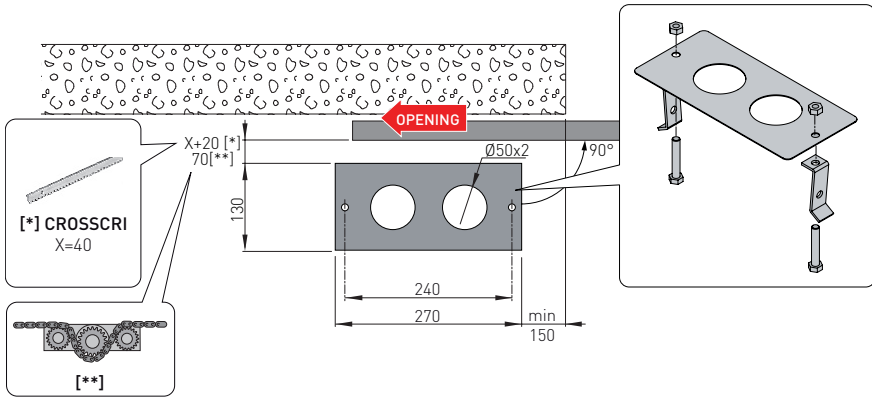
NOTA: verificar que o portão não possa sair das guias de deslizamento e cair.

7.2 Predisposição da chapa de base

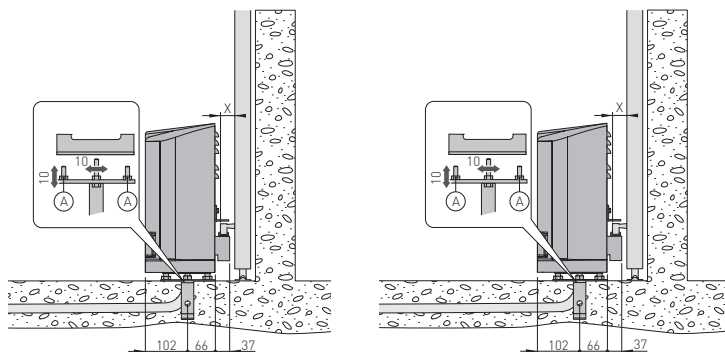
- Introduza os grampos de fixação na chapa de base e fixe-os com as porcas em dotação.
- Predisponha uma plataforma de concreto onde introduzir os grampos de fixação e a chapa de base, que deverá estar em nível e limpa, respeitando as medidas indicadas na figura.



NOTA: se a plataforma de concreto já estiver presente, é possível fixar a chapa de base utilizando buchas M8 não fornecidas por nós.



7.3 Instalação moto-reductor

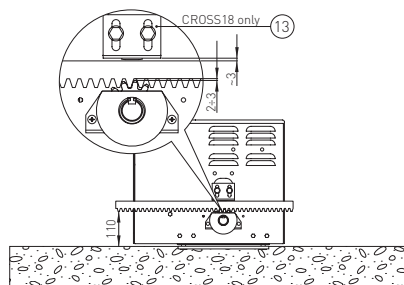


- Desbloquear o moto-reductor (veja as INSTRUÇÕES DE USO) e retirar a chave. Desparafusar os dois parafusos dianteiros e retirar o cárter [9].
- Proceda ao assentamento do moto-reductor na chapa de base.
- Regulações do moto-reductor
Em horizontal, fazendo deslizar o moto-reductor nos orifícios de fixação (máx 10 mm).
Em vertical, com os quatro parafusos de nivelamento [A].

i N.B.: na regulação em vertical manter o moto-reductor em posição ligeiramente elevada em relação à chapa de base, para consentir a fixação da cremalheira e eventuais regulações sucessivas.

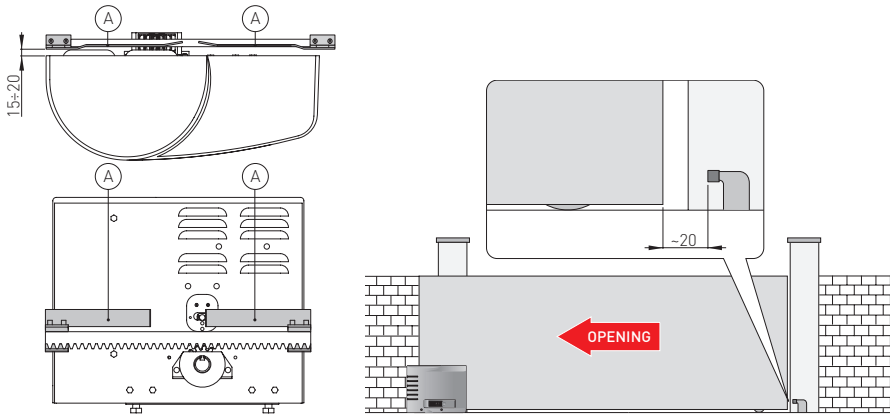
! ATENÇÃO: o moto-reductor deve ser apropriadamente levantado do chão para evitar inundações.

7.4 Instalação da cremalheira



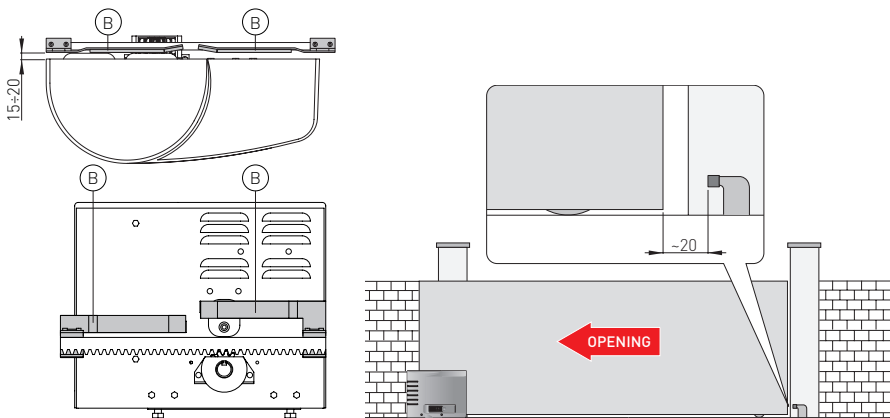
- Desbloqueie o moto-reductor (veja INSTRUÇÕES DE USO) e mova o portão para a posição de abertura.
- Apoie a cremalheira no pinhão e, fazendo deslizar o portão manualmente, fixe-a em todo o seu comprimento.
- No fim da fixação, ajuste em vertical o moto-reductor de modo a ter uma folga de cerca de 2-3 mm entre pinhão e cremalheira.
- **Somente CROSS18.** Entre a cremalheira e o batente da cremalheira deve ser uma folga de aprox. 3 mm.
- Bloqueie definitivamente o moto-reductor.
- Lubrifique ligeiramente a cremalheira e o pinhão depois da montagem.
- Verifique manualmente que o deslizamento do portão seja regular e sem atritos.

7.5 Instalação e regulação dos fins de curso de alavanca



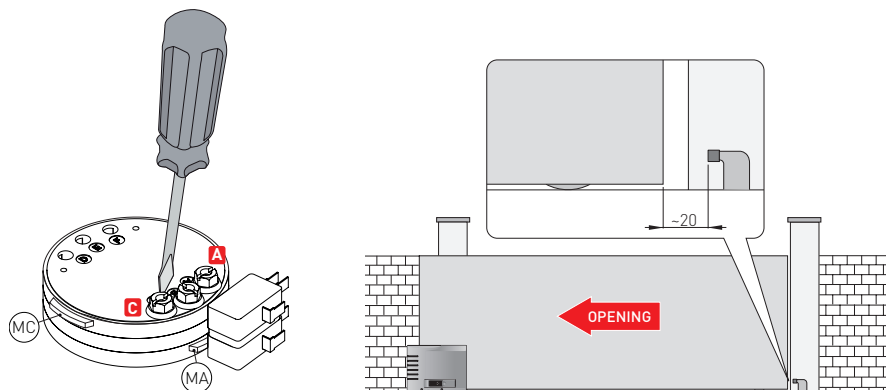
- Mover manualmente a portinhola para a posição completamente aberta e fixar os estribos fim-de-curso [A] na cremalheira de modo que o fim-de-curso em alavanca ultrapasse o comprimento do estribo de aproximadamente 2/3. Repetir a operação com a portinhola completamente fechada.
- Regular, depois de ter realizado algumas manobras, a posição do estribo fim-de-curso [A], de modo que o portão pare uns 20 mm antes das batidas de abertura e fechamento.

7.6 Instalação e regulação dos fins de curso magnéticos



- Mover manualmente a portinhola para a posição completamente aberta e fixar os estribos fim-de-curso [B] na cremalheira de modo que o fim-de-curso em alavanca ultrapasse o comprimento do estribo de aproximadamente 2/3. Repetir a operação com a portinhola completamente fechada.
- Regular, depois de ter realizado algumas manobras, a posição do estribo fim-de-curso [B], de modo que o portão pare uns 20 mm antes das batidas de abertura e fechamento.

7.7 Instalação e regulação dos fins de curso rotativos



- Com o portão aberto, girar o parafuso [A] de modo que o excêntrico [MA] accione o micro-interruptor de abertura. Com o portão aberto, girar o parafuso [C] de modo que o excêntrico [MC] accione o micro-interruptor de fechamento.

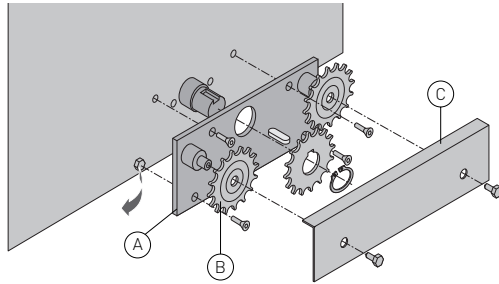
N.B.: com abertura do portão para a esquerda (vista lado moto-redutor), os micro-interruptores de fim-de-curso estão invertidos [A] para fechamento e [C] para abertura.

- Regular [A] e [C] de modo que a intervenção dos fins-de-curso pare o portão uns 20 mm antes das batidas de paragem.



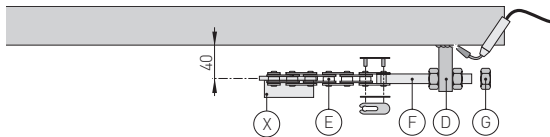
N.B.: verificar que isso aconteça mesmo depois de ter efectuado algumas manobras.

7.8 Instalação do kit de tracção em corrente



NOTA: Instale o kit de tracção da corrente antes de fixar o moto-reductor à chapa de base.

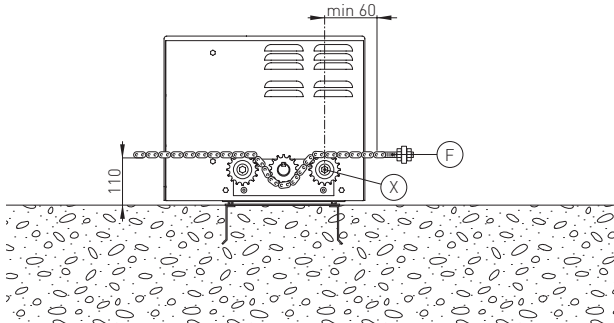
- Desbloqueie o moto-reductor (veja as instruções de uso).
- Remova o pinhão.
- Fixe a chapa porta pinhões [A] ao moto-reductor.
- Introduza os pinhões [B] conforme indicado na figura.
- Faça passar manualmente a corrente entre os pinhões.
- Fixe a chapa de cobertura [C].



- Mova manualmente a portinhola para a posição de abertura e fixe os suportes [D] na portinhola conforme indicado na figura.
- Ligue a corrente [E], anteriormente montada no moto-reductor, ao tirante [F] e fixe-a no estribo [D].
- Fixe o estribo [D] no lado oposto do portão. Ligar a corrente [E] ao tirante [F] e fixá-la ao estribo [D] (cortar a corrente em excesso).

NOTA: com o portão em posição de abertura e fecho completos, verifique se a distância indicada entre o centro do pinhão [X] e o tirante [F] é respeitada.

- Bloqueie definitivamente a corrente com as porcas [G].
- Estique a corrente [E] através dos tirantes [F].
- Lubrifique ligeiramente a corrente [E] e os pinhões depois da montagem.



8. Ligações eléctricas



NOTA: as ligações eléctricas e o arranque dos moto-redutores são ilustrados nos manuais de instalação dos quadros electrónicos.

	CROSS18	CROSS18E	CROSS18VE	CROSS19V
Quadro electrónico	E1A - LOGIC M	E1A	LOGIC M	E1T



Antes de ligar a alimentação eléctrica certifique-se que os dados da placa sejam correspondentes com aqueles da rede de distribuição eléctrica.

Preveja na rede de alimentação um interruptor/seccionador unipolar com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3 mm.

Controle que a montante do sistema eléctrico haja um interruptor diferencial e uma protecção de sobrecarga apropriados.

Utilize um cabo eléctrico do tipo H05RN-F 3G1,5 ou H05RR-F 3G1,5 e ligue-o aos pressadores L (marrom), N (azul), presentes no interior do automatismo.

Ligar o cabo de terra (amarelo-verde) no apropriado pressador já ligado no motor.

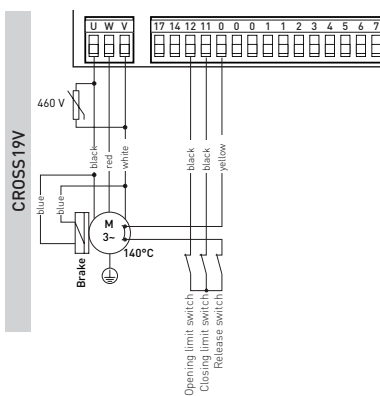
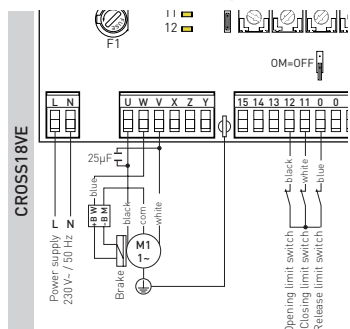
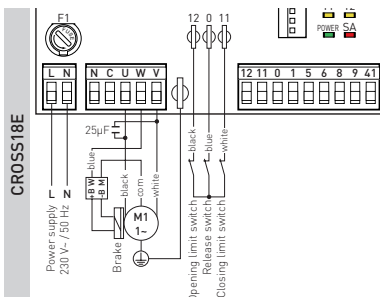
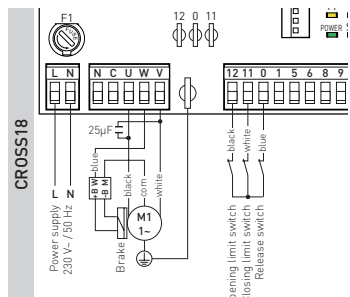
Bloqueie o cabo através do apropriado prensa cabos e extraia-o apenas em correspondência do pressador.

A ligação à rede de distribuição eléctrica, no trecho exterior ao automatismo, deve ser realizada num rego independente e separado das ligações aos dispositivos de comando e segurança.

O rego deve penetrar no interior do automatismo através dos furos presentes na chapa de base.

Verifique a ausência de arestas cortantes que possam danificar o cabo de alimentação.

Verifique se os condutores da alimentação de rede (230 V) e os condutores de alimentação dos acessórios (24 V) estão separados.



9. Plano de manutenção ordinária

Realize as seguintes operações e verificações a cada 6 meses, em base à intensidade de utilização do automatismo.

Retire a alimentação 230 V~ e as baterias (se presentes) e desbloqueie o moto-reductor:

- Controle visualmente que o portão, os suportes de fixação e a estrutura existente tenham a necessária robustez mecânica e estejam em boas condições.
- Controle o alinhamento portão-moto-reductor e a distância (2-3 mm) entre a garganta do pinhão e a crista da cremalheira.
- Limpe as guias de deslizamento das rodas, a cremalheira e o pinhão do moto-reductor e lubrifique ligeiramente a cremalheira e o pinhão do moto-reductor. Verifique manualmente que o deslizamento do portão seja regular e sem atritos.

Dê novamente a alimentação 230 V~ e as baterias (se presentes) e desbloqueie o moto-reductor:

- Verifique o correcto funcionamento dos fins de curso.
- Verifique as regulações de força.
- Controle o correcto funcionamento de todas as funções de comando e segurança.

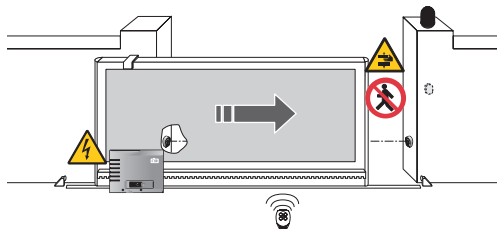


NOTA: Para as partes de reposição, fazer referência ao catálogo das peças de reposição.



Instruções para o uso **ENTRE/MATIC**

Advertências gerais



! As presentes advertências são parte integrante e essencial do produto e devem ser entregues ao utilizador.

Lê-las com muita atenção, pois fornecem importantes indicações que concernem à segurança de instalação, uso e manutenção.

É necessário guardar estas instruções e entregá-las aos eventuais novos utilizadores do sistema.

Este produto deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e portanto perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos incorrectos, errados e irracionais.

Este produto não é destinado ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que tenham sido dadas, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho.

Evite operar em proximidade das dobradiças ou órgãos mecânicos em movimento.

Não entre no raio de acção da porta ou portão motorizados enquanto está em movimento.

Não se oponha ao movimento da porta ou portão motorizados, pois pode causar situações de perigo.

Não permita as crianças de jogar ou estacionar no raio de acção da porta ou portão motorizados. Guarde fora do alcance de crianças os rádio controlos e/ou qualquer outro dispositivo de comando, para evitar accionar involuntariamente a porta ou portão motorizados.

Em caso de desgaste ou de péssimo funcionamento do produto, desligue o interruptor de alimentação, levando-se de qualquer tentativa de reparação ou de intervenção directa e dirija-se somente ao pessoal profissionalmente competente.

A falta de respeito de quanto acima indicado pode criar situações de perigo.

Qualquer intervenção de limpeza, manutenção ou reparação, deve ser efectuada por pessoal profissionalmente competente.

Para garantir a eficiência do sistema e o seu funcionamento correcto é indispensável respeitar as indicações do fabricante fazendo efectuar por pessoal profissionalmente competente a manutenção periódica da porta ou portão motorizados.

Em particular se aconselha à verificação periódica do funcionamento correcto de todos os dispositivos de segurança.

As intervenções de instalação, manutenção e reparação devem ser documentadas e conservadas a disposição do utilizador.

X Para uma correcta eliminação dos equipamentos eléctricos e electrónicos, das pilhas e dos acumuladores, o utilizador deve entregar o produto nos apropriados "centros de recolha selectiva" predispostos pelas administrações municipais.

Ditec **CROSS18-19**

Portões deslizantes

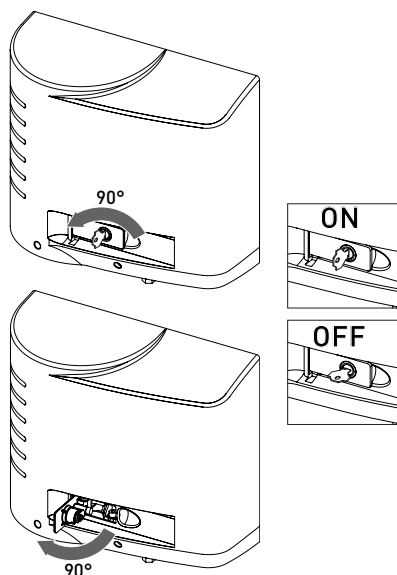


Instruções de desbloqueio manual

Em caso de avaria ou em ausência de tensão, inserir e girar a chave em sentido anti-horário, abrir completamente a portinhola. Abrir manualmente o portão. Para bloquear novamente o portão, fechar a portinhola, girar a chave em sentido horário e retirar a chave.

⚠ ATENÇÃO: execute as operações de bloqueio e desbloqueio das portinholas com o motor parado. Não entre no raio de acção da portinhola.

⚠ Quando a portinhola está fechada, mas a chave encontra-se ainda em posição horizontal, o micro-interruptor de desbloqueio está aberto, impedindo assim todo tipo de manobra.



Para qualquer problema e/ou informação contactar o serviço de atendimento.

Carimbo do instalador	Operador
	Data da intervenção
	Assinatura do técnico
	Assinatura do comitente

Intervenção feita

Entrematic Group AB
Lodjursgatan 10
SE-261 44, Landskrona
Sweden
www.ditecentrematic.com

A DESTACAR E ENTREGAR AO UTILIZADOR

IP198/EPT - 2015-09-22

Todos os direitos relativos a este material são de propriedade exclusiva da Entrematic Group AB. Embora os conteúdos dessa publicação foram compilados com o maior cuidado, Entrematic Group AB não pode assumir qualquer responsabilidade por danos causados por eventuais erros ou omissões nessa publicação. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem aviso prévio. Cópias, digitalizações, alterações ou modificações são expressamente proibidas sem o consentimento prévio por escrito da Entrematic Group AB.

ENTRE//MATIC



Entrematic Group AB
Lodjursgatan 10
SE-261 44, Landskrona
Sweden
www.ditecentrematic.com

